

Zamīn meñ Dānā

**Al-Masīh ke Pīchche
Ho Lene kā Matlab**



*zamīn merī dānā. al-masīh ke pīchche ho lene kā
matlab*

**A Grain in the Ground. The Meaning of
Following al-Masih
by Bakhtullah**

[Ao, Khud Dekh Lo 23]

(Urdu—Roman script)

**© 2024 www.chashmamedia.org
published and printed by
Good Word, New Delhi**

The title cover includes OpenClipart-Vectors <https://pixabay.com/vectors/ground-nature-plant-spring-2022491/>.

Bible quotations are from UGV.

for enquiries or to request more copies:
askandanswer786@gmail.com

Fahrist

Masīh kī Halīmī Apnāo	3
Masīh se Milo	6
Zamīn meñ Dānā Bano, Tab Phal Lāoge	7
Apnī Zindagī se Ḳhudā ko Jalāl Do	12
Adālat se Bacho	14
Nūr meñ Chalo, Tab Masīh ko Jān Loge	16
Injīl, Yūhannā 12:12-36	18

Īsā Masīh Bait-anīyāh meñ ṭahrā huā thā. Yih
 gānw Yarūshalam shahr ke nazdīk thā. Wahāñ
 us ne Lāzar ko murdoñ meñ se zindā kiyā thā.
 Wahāñ Lāzar kī bahn Mariyam ne Īsā Masīh par
 tel unḍelkar apnī muhabbat kā izhār kiyā thā.
 Fasah kī baṛī Īd qarīb thī, islie angināt log
 dūr-darāz mulkoñ se Yarūshalam ā chuke the.
 Yarūshalam meñ Īsā Masīh ke dushman bhī tāk
 meñ baiṭhe the. Wahāñ us par qabzā karne ke
 bahut mauqe the.

Īsā Masīh un kī sāzishēñ ḵhūb jāntā thā. To bhī
 wuh agle din Yarūshalam ke lie rawānā huā. Ek
 baṛī bhīṛ sāth chal paṛī. Shahr se bhī ek baṛā
 hujūm us se milne nikal āyā. Bahutoñ ke hāth
 meñ khajūr kī ḍālī thī.

► *Khajūr kī ḍālī kyon?*

Khajūr kī ḍālī ḵhushī aur fath kā nishān thī. Khajūr kī ḍāliyon se wuh apnī tawaqqo zāhir kar rahe the ki Īsā Masīh Yarūshalam meñ dākḥil hokar bādshāh banegā. Islie wuh chillākar nāre bhī lagāne lage,

Hoshānā!

Mubārak hai wuh jo Rab ke nām se
ātā hai!

Isrāīl kā bādshāh mubārak hai!
(Yūhannā 12:13)

► *Hoshānā kā kyā matlab hai?*

Hoshānā Ibrānī hai. Is kā matlab ‘Mehrbānī karke hameñ bachā!’ hai.

► *Yih ām nārā nahīn hai. Yih nārā pāk kalām kā ek hawālā hai. Kaun-sā hawālā?*

Yih nārā ek zabūr kā hawālā hai jo Fasah kī Īd par gāyā jātā thā (Zabūr 118:25-26). Yih gākar log āne wāle al-Masīh ko yād karte the. ‘Isrāīl kā bādshāh mubārak hai’ un kī taraf se izāfā thā.

- *Wuh yih kyon chillā rahe the?*

Is se wuh sāf elān kar rahe the ki Īsā āne wālā al-Masīh hai, wuh bādshāh jo dushman ko mulk se haṭā degā.

Ab dhyān den ki Īsā Masīh ne jawāb men kyā kiyā, kyonki is se ham ek ahm sabaq sīkhte haiñ. Yih ki

Masīh kī Halīmī Apnāo

Īsā Masīh ek jawān gadhe par baiṭh gayā.

- *Wuh gadhe par kyon baiṭh gayā?*

Yūhannā is kā jawāb detā hai:

Jis tarah kalām-e-muqaddas men
likhā hai,
Ai Siyyūn beṭī, mat ḍar!
Dekh, terā bādshāh gadhe ke
bachche par sawār ā rahā hai.
(Yūhannā 12:15)

- *Yih kalām-e-muqaddas kā kaun-sā hawālā hai?*
Zakariyāh Nabī ne yih farmāyā thā.
- *Is se Yūhannā kyā kahnā chāhtā hai?*

Ham is kā matlab behtar taur se samjheñge
agar ham Zakariyāh kā pūrā hawālā parheñ.
Wahāñ likhā hai,

Ai Siyyūn beṭī, shādiyānā bajā!
Ai Yarūshalam beṭī, shādmānī ke
nāre lagā! Dekh, terā bādshāh tere
pās ā rahā hai. Wuh rāstbāz aur
fathmand hai, wuh halīm hai aur
gadhe par, hāñ gadhī ke bachche
par sawār hai. [...] Mau'ūdā
bādshāh ke kahne par tamām
aqwām meñ salāmatī qāym ho
jāegī. Us kī hukūmat ek samundar
se dūsre tak aur Dariyā-e-Furāt se
duniyā kī intahā tak mānī jāegī.
(Zakariyāh 9:9-10)

- *Is se āne wāle bādshāh al-Masīh ke बारे में क्या
क्या बातें निकलती हैं?*
- Wuh halīm hogā. Islie wuh gadhe ke
bachche par sawār hogā.

- Wuh tamām aqwām meñ salāmatī qāym karegā.
 - Us kī hukūmat pūrī duniyā par hogī.
- *Is soch meñ aur Yarūshalam ke logon kī soch meñ kyā farq thī?*

Log ek jangjū bādshāh chāhte the jo dushman se intaqām legā. Is ke muqābale meñ Īsā Masīh gadhe par baiṭhkar ek aur rāstā dikhā rahā thā—halīmī kā rāstā, salāmatī kā rāstā. Be-shak us kī hukūmat bainul-aqwāmī hogī, lekin yih amn-o-amān kī hukūmat hogī. Dūsri qaumeñ bhī is meñ shāmil honḡī.

Us waqt us ke shāgirdon ko is bāt kī samajh na āī. Lekin Īsā Masīh ke jī uṭhne ke bād unheñ samajh āī.

- *Shāgirdon ko kyā bāt samajh na āī? Kyā hujūm ne pahle se nahīn pukārā thā ki Īsā Masīh Isrāīl kā bādshāh hai?*

Zarūr. Lekin us waqt kisī ko yih bāt samajh na āi ki Īsā Masīh kī rāh halīmī kī rāh hai, wuh rāh jo salīb tak pahuñchāegī.

Dūsra sabaq jo ham sikhthe haiñ,

Masīh se Milo

Kuchh Yūnānī Yarūshalam mein the. Wuh bhī Īd manāne ke lie āe the.

► *Yih Yūnānī kyon Īd manāne āe the? Yih to Ġhairyahūdī the jo Yūnānī bolte the.*

Yih log Yahūdī mazhab aur shariyat bahut pasand karte the islie un kī ideñ manāte the. Ab wuh Filippus se milne āe. Unhon ne kahā, “Janāb, ham Īsā se milnā chāhte haiñ.”

► *Yih Ġhairyahūdī kyon Īsā Masīh se milnā chāhte the?*

Injil kī khushkhabrī Ġhairyahūdiyon mein bhī phailne lagī thī. Unhen patā chal gayā thā ki yih ām rāhnumā nahin hai. Islie wuh jānanā chāhte the ki kyā yih al-Masīh hai.

In logoñ ne ek kām ṭhīk kiyā: Wuh Īsā Masīh se milne āe. Jo is duniyā kī tārīkī se najāt pānā chāhtā hai lāzim hai ki wuh Īsā Masīh se milne āe. Yih pahlā qadam hai.

► *Kyā āp Īsā Masīh se milne āe haiñ?*

Yahūdiyoñ kī tarah yih log bhī andāzā lagā rahe the ki Īsā Masīh barā bādshāh banegā. Islie behtar yih hai ki ham pahle se us ke sāthī baneñ. Ab dhyān deñ ki Īsā Masīh ne kyā jawāb diyā, kyoñki yih bahut ahm hai. Is se ham tīsrā sabaq sīkh lete haiñ. Yih ki

Zamīn meñ Dānā Bano, Tab Phal Lāoge

Us ne farmāyā,

Ab waqt ā gayā hai ki Ibn-e-Ādam ko jalāl mile. Maiñ tum ko sach batātā hūñ ki jab tak gandum kā dānā zamīn meñ girkar mar na jāe wuh akelā hī rahtā hai. Lekin jab wuh mar jātā hai to bahut-sā phal lātā hai. (Yūhannā 12:23-24)

► *Dāne kī is misāl kā kyā matlab hai?*

Gandum kā dānā agar zamīn mein ḍālā na jāe to akelā hī rahtā hai. Jab zamīn mein ḍālā jātā hai to wuh mar jātā hai, tab hī kasrat kā phal lātā hai.

► *Īsā Masīh dāne kī misāl se Yūnāniyon ko kyā batānā chāhtā thā?*

Tum log dekhnā chāhte ho ki main Isrāīl kā jangjū bādshāh ban jāūn. Lekin merī rāh farq hai. Main zarūr jalāl pāūngā, magar is duniyā mein baṛā banane se nahīn. Merī rāh salīb kī rāh hai—wuh rāh jis se main sachmuch kasrat kā phal lāūngā. Wuh rāh jis se tum sachmuch āzād ho jāoge, sachmuch abadī zindagī pāoge. Jis se sachmuch salāmatī hāsil hogī. Shart yih hai ki tum mujh par imān lāo, mujh par jis ne halīmī kī yih rāh apnāi hai.

Lekin halīmī kī yih rāh na sirf Īsā Masīh kī hai. Yih us ke shāgirdon kī bhī hai. Islie us ne farmāyā,

Jo apnī jān ko pyār kartā hai wuh use kho degā, aur jo is duniyā meñ apnī jān se dushmanī rakhtā hai wuh use abad tak mahfūz rakhegā. Agar koī merī k̄hidmat karnā chāhe to wuh mere pīchhe ho le, kyonki jahāñ main hūñ wahāñ merā k̄hādīm bhī hogā. Aur jo merī k̄hidmat kare merā bāp us kī izzat karegā. (Yūhannā 12:25-26)

- *Apnī jān se dushmanī rakhne kā kyā matlab hai? Kyā is kā matlab yih hai ki ham yogī ban jāen? Ki ham apne jism ko dabāte raheñ, apne anā ko khatm karne kī koshish karen?*

Nahīñ, Īsā Masīh yahāñ apne pīchhe ho lene kī bāt kar rahā thā: Jo apnī jān ko awwaliyat detā hai us kā āqā Īsā Masīh nahīñ ho saktā. Aisā shaḵhs apnī jān ko kho degā, yāñī wuh

najāt nahīn pāegā. Is ke muqābale mein apnī jān se dushmanī rakhne kā matlab yih hai ki mainī Īsā Masīh ko awwaliyat dūn. Jo aisā kartā hai wuh apnī jān ko abad tak mahfūz rakhegā. Īsā Masīh ke pīchhe ho lene kā matlab yahī hai: ki mainī us kī khātir apnī jān dene tak taiyār hūn.

- *Is kā kyā matlab hai ki ‘Jahān mainī hūn wahān merā khādim bhī hogā’?*

Īsā Masīh kī rāh halīmī kī rāh hai, aisī halīmī jo salīb tak pahunchtī hai. Jo us kā shāgird hai us kī bhī yahī rāh hai.

- *Halīmī kī yih rāh kaisī hai?*

Barī bāt yih hai ki ham Masīh ko pyār karen, use awwaliyat den. Tab hamārī jān mahfūz rahegī, chāhe ham us kī khidmat mein mar bhī jāen. Lekin agar is duniyā kī izzat aur daulat hamārī zindagī mein awwaliyat rakhe to apnī jān ko abad tak mahfūz rakhne kā

chance hī nahīn rahtā. Yoñ shāgird kī rāh Īsā Masīh kī rāh hai.

Safdar Alī ek aisā ādmī thā jis ne Īsā Masīh ko awwaliyat dī. Wuh ūñche darje kā maulwī thā. Īsā Masīh ke pīchhe ho lene se use saḡht diqqat huī. Wuh farmātā hai, merī qaum ke logoñ ne mujhe dūdh se makkhī kī mānind dūr pheñk diyā. Unhoñ ne muhabbat aur qarābat ke tamām wāste toṛ ḍāle. Kisī ne hamāre ahl-o-ayāl ko bahkāyā aur bhagāyā. Kisī ne note, kisī ne kitābeñ, kisī ne bahut-se qīmatī kāghazoñ ko churāyā. Bāzoñ ne achchhī tarah se bhārī chalte-chalāte press ko tuṛwāyā. Koī rupae aur kitābeñ lekar bhāg gayā. Kisī ne press kī kāī hazār kitāboñ par hamlā karke kauṛiyōñ ke mol bikwāyā. Kisī ne māl-o-asbāb dabāyā. Kisī ne makān hī dabwāyā. Aur isī tarah jis ke jo jī meñ āyā kar guzrā. Ab tak wuh merā pīchhā nahīn chhoṛte.

Safdar Alī ko patā chalā ki zamīn meñ bīj bone
kā kyā matlab hai.

Salīb kī rāh ke bāre meñ ham ek aur sabaq
sīkhte haiñ. Yih ki

Apnī Zindagī se Kḥudā ko Jalāl Do

- *Kyā salīb kī yih rāh Īsā Masīh ke lie āsān thī?*
Nahīñ, wuh had se zyādā pareshān thā. Us
ne farmāyā,

Ab merā dil muztarib hai. Maiñ
kyā kahūñ? Kyā maiñ kahūñ, ‘Ai
bāp, mujhe is waqt se bachāe rakh’?
Nahīñ, maiñ to isī lie āyā hūñ. Ai
bāp, apne nām ko jalāl de.

(Yūhannā 12:27-28)

- *Kyā us ne yih duā kī ki mujhe maut se bachā?*
Nahīñ.
- *Kyon nahīñ?*
Wuh to islie āyā thā.
- *Kyon āyā thā?*

Tāki apnī maut se hamārī sazā uṭhāe, hamenḡ
gunāh aur maut ke qabze se chhuṛāe.

- *Bachne ke bajāe Īsā Masīh ne kyā duā kī?*

Ai bāp, apne nām ko jalāl de.

- *So hamārī sab se baṛī duā kyā honī chāhie?*

Yih ki Ḳhudā hamārī zindagī se apne nām ko
jalāl de.

Tab āsmān se ek āwāz sunāī dī, “Main use jalāl
de chukā hūn aur dubārā bhī jalāl dūngā.”

Jo log wahān khare the unhoḡ ne yih sunkar
kahā, “Bādal garaj rahe haiḡ.” Auroḡ ne ḳhyāl
pesh kiyā, “Koī farishtā us se hamkalām huā
hai.”

- *Kyā unhenḡ samajh āī ki āwāz kyā kah rahī hai?*

Nahīḡ. Lekin wuh samajh gae ki yih Ḳhudā
kī taraf se jawāb hai. Īsā Masīh ne farmāyā,
“Yih āwāz mere wāste nahīḡ balki tumhāre
wāste thī.” Matlab hai tāki tum samjho ki yih
bāt Allāh Ta’ālā kī taraf se hai.

Lekin jo Īsā Masīh kī yih rāh nahīn apnātā us ke sāth kyā hogā? Use Īsā ne āgāh kiyā ki

Adālat se Bacho

Us ne farmāyā,

Ab duniyā kī adālat karne kā waqt ā gayā hai, ab duniyā ke hukmrān ko nikāl diyā jāegā. Aur main̄ khud zamīn se ūñche par charhāe jāne ke bād sab ko apne pās khīnch lūngā.
(Yūhannā 12:31-33)

► *Salīb kī rāh kis qism kī rāh hai?*

Adālat kī rāh.

► *Kis kī adālat kī jāegī?*

Duniyā kī aur duniyā ke hukmrān kī.

► *Duniyā kā hukmrān kaun hai?*

Iblīs.

► *Us kī adālat kis tarah kī jāegī?*

Apnī salībī maut se Īsā Masīh us par fath pāegā.

- *Kyā is kā matlab hai ki salībī maut se Iblīs duniyā kā hukmrān nahīn rahā?*

Nahīn. Is kā matlab hai ki ab se us kī tabāhī yaqīnī hai, ab us kā thoṛā waqt bāqī rah gayā hai (dekhie Mukāshafā 12:12).

- *Duniyā kī adālat kis tarah kī jāegī?*

Jo Īsā Masīh kī salībī maut qabūl karke us par īmān lāenge wuh adālat se bach jāenge. Jo inkār karenge un kī adālat kī jāegī. Unhoñ ne Īsā Masīh kī najāt qabūl nahīn kī, islie wuh apne gunāhoñ meñ tabāh ho jāenge.

- *Main khud zamīn se ūñche par chaṛhāe jāne ke bād sab ko apne pās khīñch lūngā: Is kā kyā matlab hai?*

Zamīn se ūñche par chaṛhāe jāne ke do mānī haiñ. Ek, Masīh ko salīb par chaṛhāyā jāegā. Dūsre, is rāste se use āsmān par uṭhā liyā jāegā. Wahāñ pahuñchkar wuh un ko apne pās khīñch lāegā jo us par īmān lāe haiñ. Ek ākhirī sabaq,

Nūr meñ Chalo, Tab Masīh ko Jān Loge

► *Yih bāt sunkar logon ne kyā jawāb diyā?*

Wuh bol uṭhe, “Kalām-e-muqaddas se ham ne sunā hai ki Masīh abad tak qāym rahegā. To phir āp kī yih kaisī bāt hai ki Ibn-e-Ādam ko ūñche par chaṛhāyā jānā hai? Āḳhir Ibn-e-Ādam hai kaun?”

Īsā Masīh kī bāteñ sunkar log samajh gae ki Masīh wuh kuchh nahīn karegā jo ham chāhte haiñ. Islie unhoñ ne kahā ki āḳhir tum kaun ho? Tab Īsā Masīh ne farmāyā,

Nūr thoṛī der aur tumhāre pās rahegā. Jitnī der wuh maujūd hai is nūr meñ chalte raho tāki tārīkī tum par chhā na jāe. Jo andhere meñ chaltā hai use nahīn mālūm ki wuh kahāñ jā rahā hai. Nūr ke tumhāre pās se chale jāne se pahle pahle us par imān lāo tāki tum nūr ke farzand ban jāo.

(Yūhannā 12:35-36)

► *Jab logoñ ne pūchhā ki ākhir tum kaun ho to Īsā Masīh ne yih jawāb kyon̄ diyā?*

Kuchh bāteñ aisī haiñ jo ham sirf aur sirf Īsā Masīh ke pīchhe ho lene se samajh sakte haiñ. Islie wuh farmātā hai ki nūr meñ chalte raho. Jo tārīkī meñ chaltā hai wuh nahīñ samajh saktā ki Īsā Masīh kaun hai.

Yih kahne ke bād Īsā chalā gayā aur ghāyb ho gayā. Wuh kyon̄ ghāyb huā? Log us kī bātoñ se māyūs ho rahe the, kyon̄ki salīb kī yih rāh unheñ nahīñ bhātī thī. Sāth sāth ab Īsā Masīh kī alāniyā k̄hidmat k̄hatm huī. Ab se us kī tālīm shāgirdoñ par mahdūd rahī.

Īsā Masīh kī yih bāteñ ittafāq se nahīñ huīñ. Apnī alāniyā k̄hidmat ke iḡhtitām par wuh apnī salībī rāh par zor denā chāhtā thā hālāñki wuh jāntā thā ki us waqt yih unheñ be-tukī-sī lag rahī thī. Lekin yih bāteñ āj bhī Masīh kī pairawī kī buniyād rahī haiñ. Islie āo,

- *Masīh kī halīmī apnāo.*

- *Masīh se milo.*
- *Zamīn meñ dānā bano, tab phal lāoge.*
- *Ḳhudā ko jalāl do.*
- *Adālat se bacho.*
- *Nūr meñ chalo, tab Masīh ko jān loge.*

Injīl, Yūhannā 12:12-36

Agle din Īd ke lie āe hue logon ko patā chalā ki Īsā Yarūshalam ā rahā hai. Ek barā hujūm khajūr kī ḍāliyāñ pakṛe shahr se nikalkar us se milne āyā. Chalte chalte wuh chillākar nāre lagā rahe the,

Hoshānā!

Mubārak hai wuh jo Rab ke nām
se ātā hai!

Isrāīl kā bādshāh mubārak hai!

Īsā ko kahīñ se ek jawān gadhā mil gayā aur wuh us par baiṭh gayā, jis tarah kalām-e-muqaddas meñ likhā hai,

Ai Siyyūn beṭī, mat ḍar!

Dekh, terā bādshāh gadhe ke
bachche par sawār ā rahā hai.

Us waqt us ke shāgirdoṅ ko is bāt kī samajh na āī. Lekin bād meṅ jab Īsā apne jalāl ko pahunchā to unheṅ yād āyā ki logon ne us ke sāth yih kuchh kiyā thā aur wuh samajh gae ki kalām-e-muqaddas meṅ is kā zikr bhī hai.

Jo hujūm us waqt Īsā ke sāth thā jab us ne Lāzar ko murdoṅ meṅ se zindā kiyā thā, wuh dūsroṅ ko is ke bāre meṅ batātā rahā thā. Isī wajah se itne log Īsā se milne ke lie āe the, unhoṅ ne us ke is ilāhī nishān ke bāre meṅ sunā thā. Yih dekhkar Farīsī āpas meṅ kahne lage, “Āp dekh rahe haiṅ ki bāt nahīn ban rahī. Dekho, tamām duniyā us ke pīchhe ho lī hai.”

Kuchh Yūnānī bhī un meñ the jo Fasah kī Īd ke mauqe par parastish karne ke lie āe hue the. Ab wuh Filippus se milne āe jo Galīl ke Bait-saidā se thā. Unhoñ ne kahā, “Janāb, ham Īsā se milnā chāhte haiñ.”

Filippus ne Andriyās ko yih bāt batāī aur phir wuh milkar Īsā ke pās gae aur use yih khabar pahunchāī. Lekin Īsā ne jawāb diyā, “Ab waqt ā gayā hai ki Ibn-e-Ādam ko jalāl mile. Main tum ko sach batātā hūñ ki jab tak gandum kā dānā zamīn meñ girkar mar na jāe wuh akelā hī rahtā hai. Lekin jab wuh mar jātā hai to bahut-sā phal lātā hai. Jo apnī jān ko pyār kartā hai wuh use kho degā, aur jo is duniyā meñ apnī jān se dushmanī rakhtā hai wuh use abad tak mahfūz rakhegā. Agar koī merī k̄hidmat karnā chāhe to wuh mere pīchhe ho le, kyonki jahāñ main hūñ wahāñ merā

ḵhādim bhī hogā. Aur jo merī ḵhidmat kare merā bāp us kī izzat karegā.

Ab merā dil muztarib hai. Main kyā kahūn? Kyā main kahūn, ‘Ai bāp, mujhe is waqt se bachāe rakh’? Nahīn, main to isī lie āyā hūn. Ai bāp, apne nām ko jalāl de.”

Tab āsmān se ek āwāz sunāī dī, “Main use jalāl de chukā hūn aur dubārā bhī jalāl dūngā.”

Hujūm ke jo log wahān khare the unhoñ ne yih sunkar kahā, “Bādal garaj rahe haiñ.” Auroñ ne ḵhyāl pesh kiyā, “Koī farishtā us se hamkalām huā hai.”

Īsā ne unheñ batāyā, “Yih āwāz mere wāste nahīn balki tumhāre wāste thī. Ab duniyā kī adālat karne kā waqt ā gayā hai, ab duniyā ke hukmrān ko nikāl diyā jāegā. Aur main ḵhud zamīn se ūñche par charḥāe jāne ke bād sab ko apne pās khīnch lūngā.”

In alfāz se us ne is taraf ishārā kiyā ki wuh kis tarah kī maut maregā.

Hujūm bol uṭhā, “Kalām-e-muqaddas se ham ne sunā hai ki Masīh abad tak qāym rahegā. To phir āp kī yih kaisī bāt hai ki Ibn-e-Ādam ko ūnche par chaṛhāyā jānā hai? Ākhir Ibn-e-Ādam hai kaun?”

Īsā ne jawāb diyā, “Nūr thoṛī der aur tumhāre pās rahegā. Jitnī der wuh maujūd hai is nūr meñ chalte raho tāki tārīkī tum par chhā na jāe. Jo andhere meñ chaltā hai use nahīn mālūm ki wuh kahāñ jā rahā hai. Nūr ke tumhāre pās se chale jāne se pahle pahle us par īmān lāo tāki tum nūr ke farzand ban jāo.”